

Mietvereinbarung

– zwischen –

Herr/Frau/Firma : Barbara Heikes

Telefon: 0049 40 8891 7013

Handy: 0049 172 686 000 2

Email: familie.heikes@ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com

– und –

Herr/Frau/Firma :

Adresse:

Telefon:

Email:

Wird Folgendes vereinbart:

1. Mietgegenstand und Schlüssel

Der Vermieter vermietet an den Mieter das Haus

Adresse: Casa Aggi (37) Lagos/ Calicas

Maßgeblich für die Beschaffenheit des Mietobjekts sind die Angaben auf der Website

www.ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieser Vereinbarung.

Die Vermietung erfolgt zum Zweck der Nutzung als Ferienwohnung/Ferienhaus (Zutreffendes bitte unterstreichen) für max. 8 erwachsene Personen plus einem Kind bis 2 Jahre.

2. Mietzeit, Schlüssel, Rückgabe

Die Vermietung erfolgt für den Zeitraum vom **00.00.2023** bis zum **00.00.2023**. Die Anreise hat am Anreisetag zwischen 16:00 und 10:00 Uhr zu erfolgen. Die Schlüssel werden bei der An- und Abreise in einem keysafe deponiert.

Kontakt zur Schlüsselübergabe:

Name: Nelia

Telefon/Handy: +351 934 816 ...(WhatsApp)

Nach Ende der Mietzeit hat der Mieter das Objekt geräumt und besenrein in einem ordnungsgemäßen Zustand an den Vermieter oder die o.g. Kontaktperson zu übergeben.

Lease agreement

– between –

Mr./Mrs./Company: Barbara Heikes

Phone: 0049 40 8891 7013

Mobile: 0049 172 686 000 2

Email: familie.heikes@ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com

– and –

Herr/Frau/Firma :

Address:

Phone:

Email:

the following shall be agreed upon:

1. Rental object and keys

The Landlord shall rent to the Tenant the following house

Address: Casa Aggi (37) Lagos/ Calicas

The specifications in Listing on the website

www.ferienvilla-casa-aggi-lagos-algarve.com

as at the time of the signature of the agreement shall determine the condition of the rental property.

The purpose of the rental is for use as a vacation apartment / vacation house (please underline as appropriate) for max. 8 adults additional one child up to 2 years.

2. Duration of the lease, keys, return

The rental shall cover the period from **00.00.2023** until **00.00.2023**. The arrival shall take place between 4 pm and 10 am. The keys are deposited in a key safe on arrival and departure.

Contact for the handover of the keys:

Name: Nelia

Phone/mobile: +351 934 816 ... (WhatsApp)

At the end of the rental period, the Tenant must return the rented property to the Landlord or the aforementioned contact person fully vacated, well-swept and in an orderly condition.

3. Miete

Für die Überlassung des Mietobjekts einschließlich folgender Leistungen:

Unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden Bettwäsche und Handtücher + Strandtücher. Wäschewechsel 1 x wöchentlich bei 10 Nächten Aufenthalt
Bei **normaler Verschmutzung** fallen zu den 270,00 € Reinigungsgebühr keine weiteren Reinigungsgebühren an.

Extra Service gegen Gebühr

Einkaufen nach Ihrer Einkaufsliste 15 €
Handtuchwechsel Zwischendurch 5 €/ Person
Wäsche waschen, nach Aufwand 13 € pro Stunde
Zwischenreinigung und Wäschewechsel 75 €
Tägl. Reinigungsservice nach Aufwand 13 € pro Std.

Der Vermieter erhält vom Mieter eine Miete in Höhe von **000,00 € + 270,00 € Reinigungsgebühr**. Die Servicegebühr von FeWo ist nicht Gegenstand dieses Vertrages. Hinzu kommt eine erstattbare Kautions in Höhe von 500 Euro.

Es gelten folgende Zahlungsbedingungen:

Die Kautions 500,00 Euro ist zahlbar 4 Wochen vor Ankunft. Sie wird nach einwandfreier Rückgabe der Wohnung erstattet, spätestens zwei Wochen nach Rückreisedatum.

Anzahlung: **0,00 €** in 5 Tagen, um die Buchung zu sichern.
Restbetrag: **000 € + 500,00 €** 6 Wochen vor Ankunft

Bitte überweisen Sie die Kautions entsprechend der oben gemachten Angaben auf folgendes Konto:

Empfänger: Barbara Heikes
Bank: Novo Banco
IBAN: PT50 0007 0000 0021 4222 076 23
BIC: BESCPTPLXXX

RÜCKTRITT - schriftlich, Erstattungen wie folgt:

- 100 % Rückerstattung des gezahlten Betrags, wenn Sie mindestens 30 Tage vor dem Check-in stornieren.
- 50 % Rückerstattung des gezahlten Betrags (abzüglich der Servicegebühr), wenn Sie mindestens 14 Tage vor dem Check-in stornieren.
- Keine Rückerstattung, wenn Sie weniger als 14 Tage vor dem Check-in stornieren.

3. Rent

For transfer of the rented property including the following services:

Be provided without charge sheets and towels + beach towels.1 x weekly linen change, by staying for 10 nights

With Everyday dirt, there are no cleaning fees in addition to the 270,00 € cleaning fee.

Extra service for compensation

Shopping after your shopping list 15 €
Change of towels between 5 euros / pers.
Laundry 13 euros, after expenses, per hour
Cleaning and change of linen € 75 (normal pollution)
Daily cleaning, after expenses, 13 Euro per hour

The landlord tenant receives a rent of € 000,00 € + 270,00 € cleaning fee. HomeAway service fee is not part of this contract. In addition, a refundable security deposit of 500 euros.

There are the following payment:

The deposit € 500.00 is payable 4 weeks before arrival. You will be refunded after an impeccable return of the apartment, no later than two weeks after the return date.

Deposit: 000,00 € in 5 days to secure the booking.
Balance: 000,00 € + 500.00 € to 6 weeks before arrival

Please transfer the deposit corresponding to the above statements made to the following account:

Receiver: Barbara Heikes
Bank: Novo Banco
IBAN: PT50 0007 0000 0021 4222 076 23
BIC: BESCPTPLXXX

CANCELLATION - writing refunds as follows:

- 100% refund of the amount paid if you cancel at least 30 days before check-in.
- 50% refund of the amount paid (minus the service fee) if you cancel at least 14 days before check-in.
- No refund if you cancel less than 14 days before check-in.

Der Swimmingpool benötigt normaler Weise in den Monaten Juni bis September keine Heizung. Eine Gebühr von 175,00 Euro/ Woche wird zur Beheizung des Swimmingpools in den restlichen Monaten erforderlich.

4. Sonstige Regelungen

Der Vermieter verpflichtet sich dazu, das Mietobjekt bei Ankunft des Mieters in gutem Zustand zu übergeben. Der Vermieter akzeptiert keinerlei Haftung für die Folgen eventueller Unfälle und dergleichen, während Ihres Aufenthaltes auf dem Grundstück und in der Villa Casa Aggi, egal wie sie auftreten oder durch welche Ursache sie entstanden sind.

5. Sonstige Regelungen Schäden

Der Mieter wird für nachträglich festgestellte Mängel haftbar gemacht, die vor Einzug der neuen Gäste entdeckt werden. Diese Schäden werden mittels Fotos und Zeugen dokumentiert.

6. Appendix: Empfehlung einer Reiseversicherung

Der Vermieter empfiehlt dem Mieter den Abschluss einer speziell auf Ferienhausurlauber zugeschnittenen Reiseversicherung inkl. Reiserücktritt – zum Beispiel: <http://www.fewo-direkt.de/info/site/de/unterkunft-buchen/sorglos-mieten>

7. Im Streitfall,

der Verbraucher kann das Schiedsgericht des Centre of Arbitration der Algarve Verbraucherrechtsstreitigkeiten an:

«Centro de Informação, Mediação e Arbitragem de conflitos de Consumo do Algarve (CIMAAL)»

Telefon: 289 823 135

E-mail: apoio@consumidoronline.pt

Weitere Informationen zu «Portal do Consumidor»: www.consumidoronline.pt

Hamburg, 00.00.2022

(Ort)

Datum

(Ort)

Datum

Unterschrift Vermieter

Unterschrift Mieter

The swimming pool requires a normal manner in the month June to September no heating. A fee of € 175,00 per week will be required to heat the swimming pools during the remaining months.

4. Other provisions

Landlord makes sure the villas are in an good state of repair. Landlord does not accept any liability for the consequences of possible accidents, caused by whatever circumstances, during the stay on the property and in the Villa Casa Aggi.

5. Other provisions Damage

The tenant is liable for subsequently detected defects that are discovered before arrival of new guests.

6. Liability and Responsibilities of the Tenant

The owner advises the tenant to take out a specially tailored to holiday home enthusiasts travel insurance including cancellation - for example.: <http://www.fewo-direkt.de/info/site/de/unterkunft-buchen/sorglos-mieten>

7. In case of dispute,

the consumer can contact the Court of Arbitration Centre of Arbitration of the Algarve Consumer Disputes:

«Centro de Informação, Mediação e Arbitragem de Conflitos de Consumo do Algarve (CIMAAL)»

Phone: 289 823 135

E-mail: apoio@consumidoronline.pt

More information on «Portal do Consumidor»: www.consumidoronline.pt

(Town)

Date

(Town)

Date

Signature Tenant

Signature Tenant